**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего профессионального образования  
"Национальный исследовательский университет  
Высшая школа экономики**

**Программа дисциплины Иностранный (английский) язык для исследователей**

**Аннотация**

Данная дисциплина представляет собой образовательный курс для аспирантов, совершающих учебно-исследовательскую и проектную деятельности на иностранном языке. Задачи дисциплины: - ознакомить аспирантов с требованиями иностранного академического сообщества к содержанию и форме представления результатов научного исследования в письменной и устной форме; - углублять и расширять теоретические и практические знания обучающихся в области требований международного академического сообщества к содержанию и форме представления результатов научного исследования в письменной и устной форме; - формировать готовность и способность к представлению результатов собственного научного исследования в виде публикации и публичного выступления на иностранном языке.

**Цель освоения дисциплины**

* Целью освоения дисциплины Research Writing является развитие у аспирантов компетенций, направленных на формирование готовности и способности научно-педагогических кадров к представлению результатов собственной научно-исследовательской деятельности в международном контексте, в частности, к подготовке публикационных материалов и публичного выступления на английском языке.

**Планируемые результаты обучения**

* Излагает общие принципы академического письма и стилистические, лексические и грамматические особенности научной речи на английском языке и основные различия англоязычного и русскоязычного научного дискурса
* пишет аналитическое резюме статей по теме исследования; структурирует научные тексты на английском языке; применяет правила цитирования и оформления списка использованной литературы, использует стратегии выражения критического отношения
* составляет англоязычную аннотацию к русскоязычной статье с учетом требований; формулирует мысли с использованием соответствующей лексики, грамматических структур и стиля
* составляет развернутый план диссертационного исследования с учетом требований к содержанию и структуре англоязычного академического текста с использованием соответствующих речевых оборотов
* готовит опорные слайды с учетом требований к структуре и содержанию научной презентации на английском языке; применяет соответствующие стратегии при ответе на вопросы

**Содержание учебной дисциплины**

* Тема 1. Особенности англоязычного научного дискурса (Введение).

Общие принципы академического письма. Стилистические, лексические и грамматические особенности научной речи на английском языке. Особенности заголовков англоязычных статей («Тема: проблема»). Основные различия англоязычного и русскоязычного научного дискурса Типичные ошибки россиян (грамматические структуры, порядок слов, сочетаемость, категоричность высказываний).

* Тема 2. Особенности составления раздела Обзор литературы

Тема 2.1. Подготовка обзора англоязычных источников Основные принципы структурирования письменного научного текста. Характеристики аналитического и дескриптивного текста. Выделение темы, проблемы, структуры текста. Обоснование критериев отбора источников и их классификация. Компрессия текста. Поиск англоязычной научной информации по теме исследования (портал scholar.google.com). Основные правила цитирования и оформления списка использованной литературы (Referencing) и внутри и за текстовыми ссылками на цитируемые источники (Гарвардский стиль, стиль АРА и др.). Системы и способы цитирования англоязычной научной литературы, возможности текстового редактора Word. Сопоставление текстов научной тематики по специальности. Написание аналитического резюме нескольких статей по теме исследования. Тема 2.2. Выражение позитивной и критической оценки исследований Типы, структура и особенности раздела Обзор литературы (Literature Review). Анализ и описание вклада автора в развитие научной мысли; выражение собственной позиции. Подготовка теоретической и эмпирической части обзора источников. Анализ степени разработанности проблемы. Особенности словоупотребления и частотные речевые обороты. Стратегии выражения критического отношения. Языковые средства смягчения отрицательных характеристик. Стратегии перифраза и обобщения, использование ссылок. Критерии оценивания обзора. Анализ типичных ошибок.

* Тема 3. Особенности составления аннотаций

Тема 3.1. Типы, формат и структура англоязычных аннотаций Требования к содержанию и структуре англоязычных аннотаций. Функциональные задачи аннотаций. Типы и формат: дескриптивные, информативные и структурированные аннотации. Принципы составления англоязычной аннотации к научной статье, диссертационному исследованию, научному докладу на конференции.

Тема 3.2. Составление и редактирование текста аннотации Сходства и различия Аннотации и Abstract. Структура и содержание англоязычной аннотации к научной статье на русском языке. Пошаговое составление аннотации. Закрепление навыков перифраза и обобщения. Критерии оценки аннотаций. Отбор англоязычных эквивалентов русскоязычных терминов для списка ключевых слов.

* Тема 4. Написание синопсиса собственного исследования на английском языке

Тема 4.1. Особенности составления разделов Методы и Результаты Структура синопсиса (развернутого плана) диссертационного исследования и требования к оформлению. Пошаговое структурирование англоязычного научного текста. Критерии оценивания работы. Структура и содержание раздела Методы. Структура и содержание раздела Предполагаемые результаты исследования. Характерные речевые обороты, используемые для описания методов и результатов исследования. Тема 4.2. Особенности составления разделов Введение и Заключение Структура и содержание вводной части работы. Обоснование выбора темы, постановка научной проблемы, формулировка цели и задач исследования, научная новизна и практическая значимость. Особенности трактовки понятия актуальность исследования в англоязычной и русскоязычной научных традициях. Требование соблюдения логической последовательности «цель – задачи – методы – результаты исследования». Структура и назначение раздела Заключение. Характерные речевые обороты разделов.

* Тема 5. Подготовка устной презентации результатов исследования на английском языке

Тема 5.1. Правила построения устной англоязычной презентации Основные стилистические различия устной и письменной речи. Структура и содержание научной презентации на английском языке. Различия между бизнес-презентацией и академической презентацией. Требования к содержанию научной презентации на английском языке. Составление письменного варианта речи. Определение главного тезиса. Термины и определения. Корреляция количества слов в письменном варианте и продолжительности устного выступления (1 страница = 5 минут). Использование листов самопроверки при подготовке к выступлению. Тема 5.2. Подготовка слайдов и практика выступления Слайды как визуальная опора для аудитории и смысловая – для докладчика. Требования к составлению и работе со слайдами во время презентации. Выбор шрифта, цветовых сочетаний и макета, требования к визуализации. Правило 10-20-30. Стиль заголовков и основного текста, маркированные списки и анимация. Обеспечение соблюдения регламента. Критерии оценивания презентации. Стратегии реагирования на непонятные вопросы. Критерии оценивания успешности научного выступления. Частотные речевые обороты и «заполнители пауз».

* Тема 5. Подготовка устной презентации результатов исследования на английском языке

Тема 5.1. Правила построения устной англоязычной презентации Основные стилистические различия устной и письменной речи. Структура и содержание научной презентации на английском языке. Различия между бизнес-презентацией и академической презентацией. Требования к содержанию научной презентации на английском языке. Составление письменного варианта речи. Определение главного тезиса. Термины и определения. Корреляция количества слов в письменном варианте и продолжительности устного выступления (1 страница = 5 минут). Использование листов самопроверки при подготовке к выступлению. Тема 5.2. Подготовка слайдов и практика выступления Слайды как визуальная опора для аудитории и смысловая – для докладчика. Требования к составлению и работе со слайдами во время презентации. Выбор шрифта, цветовых сочетаний и макета, требования к визуализации. Правило 10-20-30. Стиль заголовков и основного текста, маркированные списки и анимация. Обеспечение соблюдения регламента. Критерии оценивания презентации. Стратегии реагирования на непонятные вопросы. Критерии оценивания успешности научного выступления. Частотные речевые обороты и «заполнители пауз».

**Элементы контроля**

 Устная часть экзамена

Беседа со специалистом по теме предполагаемого диссертационного исследования

Экзамен проводится в комбинированном формате: в письменной форме предполагается написание англоязычной аннотации и составление списка ключевых слов к русскоязычной статье по направлению подготовки аспиранта; устная часть представляет собой беседу со специалистом по теме предполагаемого диссертационного исследования. При выставлении оценки за экзамен учитывается содержательность аннотации, соблюдений международных требований к формату англоязычной аннотации, адекватность использованных речевых структур и терминов, использованных в списке ключевых слов и информативность ответов на вопросы специалиста.

 Беседа со специалистом по теме предполагаемого диссертационного исследования

 Реферат представляет собой обзор англоязычных источников по теме диссертационного исследования

Реферат представляет собой обзор англоязычных источников по теме диссертационного исследования аспиранта. Реферат объемом 700–1000 слов выполняется аспирантом самостоятельно на английском языке и сдается на проверку в сроки, указанные преподавателем.

 Эссе (развернутый план диссертационного исследования)

Эссе представляет собой синопсис (развернутый план) диссертационного исследования аспиранта. Эссе объемом 700–1000 слов и выполняется аспирантом самостоятельно на английском языке и сдается на проверку в сроки, указанные преподавателем, но не позднее, чем за неделю до итогового экзамена по дисциплине.

 Устная часть экзамена: Беседа со специалистом по теме диссертационного исследования

Экзамен проводится в комбинированном формате: в письменной форме предполагается написание англоязычной аннотации и составление списка ключевых слов к русскоязычной статье по направлению подготовки аспиранта; устная часть представляет собой беседу со специалистом по теме предполагаемого диссертационного исследования. При выставлении оценки за экзамен учитывается содержательность аннотации, соблюдений международных требований к формату англоязычной аннотации, адекватность использованных речевых структур и терминов, использованных в списке ключевых слов и информативность ответов на вопросы специалиста.

 Письменная часть экзамена

Экзамен проводится в комбинированном формате: в письменной форме предполагается написание англоязычной аннотации и составление списка ключевых слов к русскоязычной статье по направлению подготовки аспиранта; устная часть представляет собой беседу со специалистом по теме предполагаемого диссертационного исследования. При выставлении оценки за экзамен учитывается содержательность аннотации, соблюдения международных требований к формату англоязычной аннотации, адекватность использованных речевых структур и терминов, использованных в списке ключевых слов и информативность ответов на вопросы специалиста.

 Подготовка слайдов к презентации

Составление аннотации к русскоязычной статье

**Промежуточная аттестация**

* Промежуточная аттестация (I семестр):

0.280 Реферат представляет собой обзор англоязычных источников по теме диссертационного

0.280 эссе (развернутый план диссертационного исследования)

0.180 Устная часть экзамена

0.120 Письменная часть экзамена

0.070 подготовка слайдов к презентации

0.070 составление аннотации к русскоязычной статье

**Список литературы:**

**Рекомендуемая основная литература**

* Academic writing course: study skills in English, Jordan, R. R., 1999
* Contemporary academic writing. A comprehensive course for students in higher education: Course book, Sowton, C., 2016
* Giving academic presentations, Reinhart, S. M., 2005

**Рекомендуемая дополнительная литература**

* Academic writing: a handbook for international students, Bailey, S., 2011
* Badenhorst, C. (2007). Research Writing: Breaking the Barriers (Vol. 1st ed). Pretoria: Van Schaik Publishers. Retrieved from http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsebk&AN=209269
* Rukmini, S. (2017). Academic Research Writing: An Overview and Process. Retrieved from http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsbas&AN=edsbas.7CED46CD
* Sala-Bubaré, A. (Anna), Peltonen, J. A. (Jouni A., Pyhältö, K. (Kirsi), & Castelló, M. (Montserrat). (2018). Doctoral candidates’ research writing perceptions:a cross-national study. Retrieved from http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=edsbas&AN=edsbas.4D5E7AF1
* Shafeeq Hussain Vazhathodi Al-Hudawi, & Sa’anisah Abdul Rahman. (2019). Constituent Characteristics of Academic Research Writing: A Structured Literature Review. https://doi.org/10.5281/zenodo.3081473
* Steps to academic writing: with key, Barry, M., 2011